



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

UN LIBRARY

1964 JUN 20

NINETEENTH YEAR

1139

th MEETING: 20 JUNE 1964

ème SÉANCE: 20 JUIN 1964

DIX-NEUVIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1139)	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488): Report by the Secretary-General to the Security Council on the United Nations operation in Cyprus, for the period 26 April to 8 June 1964 (S/5764 and Corr.1 and Add.1)	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1139)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488): Rapport du Secrétaire général au Conseil de sécurité sur l'opération des Nations Unies à Chypre, pour la période allant du 26 avril au 8 juin 1964 (S/5764 et Corr.1 et Add.1).	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ELEVEN HUNDRED AND THIRTY-NINTH MEETING
Held in New York, on Saturday, 20 June 1964, at 10.30 a.m.

MILLE CENT TRENTE-NEUVIÈME SÉANCE
Tenue à New York, le samedi 20 juin 1964, à 10 h 30.

President: Mr. Arsène A. USHER (Ivory Coast).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/1139)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488):
Report by the Secretary-General to the Security Council on the United Nations operation in Cyprus, for the period 26 April to 8 June 1964 (S/5764 and Corr.1 and Add.1).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488):

Report by the Secretary-General to the Security Council on the United Nations Operation in Cyprus, for the period 26 April to 8 June 1964 (S/5764 and Corr.1 and Add.1)

1. The PRESIDENT (translated from French): In accordance with the decision previously taken by the Council, I shall invite the representatives of Cyprus, Turkey and Greece to take places at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. Spyros A. Kyprianou (Cyprus), Mr. Orhan Eralp (Turkey) and Mr. Dimitri S. Bitsios (Greece) took places at the Council table.

2. The PRESIDENT (translated from French): I have no speakers listed as wishing to speak in the general debate on this item of the agenda. That being so, I shall now give the floor to the first speaker on the list for an explanation of vote before the voting—namely, the representative of Czechoslovakia on whom I now call.

3. Mr. HAJEK (Czechoslovakia) (translated from French): From the outset of the discussion on Cyprus in the Security Council, our delegation has held the view that the reasons for the disturbances which have caused this problem to come before the Council did not lie in the country's domestic situation,—that is to say, in the relations between the Greek and Turkish communities. The history of these relations since the sixteenth century has proved to us that peaceful and friendly coexistence and close co-operation between these ethnic groups were possible and have, in fact,

Président: M. Arsène A. USHER (Côte-d'Ivoire).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1139)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):
Rapport du Secrétaire général au Conseil de sécurité sur l'opération des Nations Unies à Chypre, pour la période allant du 26 avril au 8 juin 1964 (S/5764 et Corr.1 et Add.1).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):

Rapport du Secrétaire général au Conseil de sécurité sur l'opération des Nations Unies à Chypre, pour la période allant du 26 avril au 8 juin 1964 (S/5764 et Corr.1 et Add.1)

1. Le PRESIDENT: Conformément à la décision prise antérieurement par le Conseil, je vais inviter les représentants de Chypre, de la Turquie et de la Grèce à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Spyros A. Kyprianou (Chypre), M. Orhan Eralp (Turquie) et M. Dimitri S. Bitsios (Grèce) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT: Je n'ai pas d'orateurs inscrits pour parler sur le problème à l'ordre du jour dans le débat général. Dans ces conditions, je donnerai la parole au premier orateur inscrit pour explications de vote avant le vote, le représentant de la Tchécoslovaquie.

3. M. HAJEK (Tchécoslovaquie): Dès le début des débats concernant Chypre au Conseil de sécurité, notre délégation a maintenu l'opinion que la raison des troubles qui ont amené ce problème devant le Conseil ne réside pas dans la situation intérieure de Chypre, c'est-à-dire dans les rapports entre les communautés ethniques grecque et turque. L'histoire de ces rapports depuis le XVI^{ème} siècle nous avait fourni la preuve qu'une coopération étroite de ces groupes était possible, que leur coexistence pacifique et amicale était même une réalité dans la plus grande

prevailed during most of the period of their joint residence on the island.

4. The reason for the recent deterioration in these relations, for the existing tension and for the tragic and deplorable conflicts taking place in Cyprus is to be found outside the island. Our delegation has tried to identify these external factors—namely, the repeated threat of foreign invasion in support of so-called rights which were based on unequal treaties, along with attempts to resolve, at the expense of the Cypriot people, certain problems and difficulties concerning the cohesion of a military alliance which is essentially both a product and a constituent element of the cold war. On 25 February of this year we made, here in the Security Council, a statement which I venture to quote:

"It is necessary to say that the atmosphere in which bloodshed and regrettable conflicts have taken place is the result of the continuous threat of foreign aggression, invasion, intervention, occupation and partition of Cyprus, which constitute a heavy element of nervousness, over-irritation, suspicion and tension. Only in an atmosphere completely free from the dangers of an external attack and pressure, and in which every possibility of invasion, occupation or partition is unambiguously rejected, will it be possible to reintroduce into the relations between the Greek majority and the Turkish minority in Cyprus that element of confidence and harmony which will enable their coexistence to be secured in full respect for their rights." [1097th meeting, para.58.]

This was the view which guided us in the discussion and voting on the resolution of 4 March 1964 [S/5575].^{1/}

5. Our position was completely vindicated by subsequent events—first by the Security Council meeting urgently convened on 13 March to counter the threat of an imminent invasion of Cyprus, and then by the series of events mentioned in the Secretary-General's report [S/5764 and Add.1]^{2/} concerning the presence of the Force and the United Nations Mediator in Cyprus during the three months which have just elapsed.

6. While the report indicates progress in the efforts of the Cypriot Government to stabilize the situation, it states, in its paragraph 119, as follows:

"The recurrent threats of a landing of Turkish military forces in Cyprus impede the efforts of the United Nations to restore normal conditions and to prevent fighting in the island of Cyprus. Such threats serve as well to make the Turkish Cypriot leadership less amenable to the acceptance of arrangements designed to contribute to a return to normality in the island."

7. The Minister for Foreign Affairs of Cyprus has cited a number of facts and statements as proof that this threat is genuine and continues to exist. The truth of this proposition is inevitably confirmed by the Turkish representative's silence in face of the request

partie de la période de leur cohabitation dans l'île.

4. La raison de la détérioration récente survenue dans leurs rapports, de la tension qui règne et des conflits tragiques et déplorables qui s'y déroulent se trouve à l'extérieur. Notre délégation s'est efforcée de démontrer quels étaient ces éléments venant de l'extérieur, c'est-à-dire la menace réitérée d'invasion étrangère se fondant sur de prétendus droits établis par des traités inégaux, en même temps que les tentatives de résoudre, au détriment du peuple de Chypre, certains problèmes et certaines difficultés de cohésion d'une alliance militaire qui est, dans son contenu, à la fois le produit et l'élément constitutif de la guerre froide. Le 25 février dernier notamment, nous avons dit ici, au Conseil de sécurité, ce que je me permets de citer:

"Il est nécessaire de dire que l'atmosphère dans laquelle se sont produits de regrettables conflits et des effusions de sang résulte d'une menace continuelle d'agression étrangère, d'invasion, d'intervention, d'occupation et de partage de Chypre, menace qui est une cause de nervosité, d'irritation, de suspicion et de tension. Ce n'est que dans une atmosphère où tout danger d'attaque ou de pressions venant de l'extérieur aura été dissipé et tout risque d'invasion, d'occupation ou de partage définitivement écarté qu'on pourra faire renaître, entre la majorité grecque et la minorité turque de Chypre, la confiance et l'harmonie qui assureront leur coexistence dans le plein exercice de leurs droits respectifs." [1097ème séance, para. 58.]

C'est cette opinion qui nous avait guidés dans la considération et le vote sur la résolution du 4 mars 1964 [S/5575].^{1/}

5. Notre position s'est trouvée pleinement justifiée par les événements ultérieurs: tout d'abord par la réunion du Conseil de sécurité convoquée d'urgence le 13 mars pour prévenir la menace d'une invasion imminente à Chypre; ensuite, par la série d'événements qui sont mentionnés dans le rapport du Secrétaire général [S/5764 et Add.1]^{2/} sur la présence de la Force et du Médiateur des Nations Unies à Chypre pendant les trois mois qui viennent de s'écouler.

6. Le rapport, qui note un progrès dans les efforts du Gouvernement chypriote déployés pour stabiliser la situation, constate en même temps, dans son paragraphe 119, que:

"Les menaces périodiques d'un débarquement de forces militaires turques à Chypre sont des plus nuisibles pour les efforts que l'Organisation des Nations Unies déploie en vue de rétablir une situation normale et de prévenir les combats dans l'île. De telles menaces contribuent aussi à rendre les dirigeants chypriotes turcs moins disposés à accepter des arrangements de nature à faciliter le retour à une situation normale à Chypre."

7. Le Ministre des affaires étrangères de Chypre a cité un certain nombre de faits et de propos comme preuves de l'existence continue et réelle de cette menace. Le silence du représentant de la Turquie quant à la demande qui lui a été adressée de

^{1/} See Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for January, February and March 1964.

^{2/} Ibid., Nineteenth Year, Supplement for April, May and June 1964.

^{1/} Voir Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément de janvier, février et mars 1964.

^{2/} Ibid., dix-neuvième année, Supplément d'avril, mai et juin 1964.

that he state his Government's intentions on the matter.

8. Developments since the adoption of the resolution of 4 March, the Secretary-General's report, and the entire debate in the Security Council have thus served to emphasize, once more, that the threat to the peace in Cyprus and in the eastern Mediterranean is the outcome of external pressure, plans for armed intervention or other projects directed against the Republic of Cyprus, as recently mentioned in the Press and in certain Western political circles.

9. Consequently, the basis for a stable and durable solution must be sought in safeguarding the island's sovereignty, which should not be restricted by colonialist relics stemming from unequal treaties of the past, and in the guarantee of the independence and territorial integrity of Cyprus. This is the main, the principal task of the United Nations so far as solution of the Cyprus problem is concerned.

10. The constitutional Government of Cyprus is the sole representative of the national sovereignty. Every means should be granted to this Government to enable it to reaffirm its authority, restore order and defend the country against any attack or pressure from outside.

11. As for the measures taken by that Government to ensure its defence, they are based on the incontestable right recognized in Article 51 of the United Nations Charter. It is impossible to invoke a single provision of previous Security Council resolutions in order to deny that right to the legal Government of Cyprus. The quarters least justified in doing so are, either those whose attitude is the very origin of the external threat, or those that are responsible for it by reason of having for many years supplied enormous quantities of war material to the men who represent that threat today, and of having built up vast arsenals in the eastern Mediterranean.

12. The Secretary-General's report, in line with what the Minister for Foreign Affairs of Cyprus has said, recommends that the United Nations Force in Cyprus be extended for three months.

13. We are prepared to adopt that proposal, inasmuch as the fundamental purpose of the Force is to ensure international peace—that is, to contribute towards the protection of the Republic of Cyprus against the danger of invasion, and to affirm the sovereignty, independence and territorial integrity of Cyprus. Of course, we adhere to our position concerning the strict limits to the competence of the United Nations Force and its financing—qualifications which we stated at the time of the voting for the resolution of 4 March [1102nd meeting]. It is on this basis that the Czechoslovak delegation will vote in favour of the draft resolution contained in document S/5776/Rev.2.^{3/}

14. Mr. HSUEH (China): My delegation wishes to make a few very brief remarks at this stage of the debate.

15. First of all, my delegation wishes to join with other delegations in paying tribute to the Secretary-General and his military and political representatives

définir les intentions de son gouvernement à ce sujet ne peut que le confirmer.

8. Ainsi, les expériences faites depuis l'adoption de la résolution du 4 mars, le rapport du Secrétaire général et tout le débat qui s'est déroulé au Conseil ont, une fois de plus, souligné que la menace à la paix à Chypre et dans la Méditerranée orientale résulte de la pression extérieure, des desseins d'intervention armée ou d'autres plans dirigés contre la République de Chypre, ainsi que cela a été mentionné récemment dans la presse et par quelques cercles politiques occidentaux.

9. Par conséquent, la base d'une solution stable et durable doit être cherchée dans la sauvegarde de la souveraineté de Chypre, qui ne devrait pas être limitée par des survivances colonialistes résultant des traités inégaux du passé, ainsi que dans la garantie de l'indépendance et de l'intégrité territoriale de Chypre. C'est en cela que consiste la tâche principale, la tâche primordiale des Nations Unies pour ce qui est de la solution du problème chypriote.

10. Le Gouvernement constitutionnel de Chypre est le seul représentant de la souveraineté nationale. C'est à lui que tous les moyens doivent être concédés pour réaffirmer son autorité, pour rétablir l'ordre ainsi que pour défendre le pays contre toute attaque ou pression de l'extérieur.

11. Quant aux mesures prises par ce gouvernement pour assurer sa défense, elles sont fondées sur le droit incontestable reconnu par l'Article 51 de la Charte des Nations Unies. Pour dénier ce droit au gouvernement légal de Chypre, aucune stipulation des résolutions antérieures du Conseil de sécurité ne peut être invoquée. Les moins fondés à le faire sont ceux dont l'attitude est la source même de la menace extérieure ou ceux qui en sont responsables pour avoir livré, pendant de longues années, des quantités énormes de matériel de guerre à ceux qui, précisément, constituent cette menace et pour avoir créé de vastes arsenaux dans la Méditerranée orientale.

12. Le rapport du Secrétaire général, comme le discours du Ministre des affaires étrangères de Chypre, propose que le séjour de la Force des Nations Unies à Chypre soit prolongé de trois mois.

13. Considérant que le rôle primordial de la Force est d'assurer la paix internationale, c'est-à-dire de contribuer à protéger la République de Chypre contre le danger d'invasion et d'affirmer la souveraineté, l'indépendance et l'intégrité territoriale de Chypre, nous sommes prêts à approuver cette proposition. Bien entendu, nous maintenons notre position quant aux limites strictes de compétence de la Force des Nations Unies et quant à son financement, limites que nous avons définies lors du vote de la résolution du 4 mars [1102ème séance]. C'est dans ce sens que la délégation tchecoslovaque votera en faveur du projet de résolution contenu dans le document S/5776/Rev.2.^{3/}

14. M. HSUEH (Chine) [traduit de l'anglais]: Ma délégation désire, à ce stade du débat, faire quelques très brèves observations.

15. Nous voulons d'abord nous associer aux autres délégations qui ont rendu hommage au Secrétaire général ainsi qu'à ses représentants militaires et

^{3/} Ibid.

^{3/} Ibid.

in Cyprus for their efforts to bring peace to the country in accordance with the Security Council resolution of 4 March 1964. Also, we are grateful to those countries which have contributed to the United Nations Peace-keeping Force in Cyprus.

16. Secondly, from the report of the Secretary-General and the statements made in the past two days by the representatives of the parties directly concerned, it appears that the situation in Cyprus is still far from satisfactory. Mutual fear and distrust between the two communities continue to exist. The resulting tension has led to shooting incidents and other untoward events which have, in turn, further exacerbated the tension. This has become a vicious circle. While the return of normal conditions depends basically on a political solution acceptable to all parties directly concerned, this vicious circle can be broken only if the fighting is stopped and law and order is restored, thus creating a favourable atmosphere for the negotiation of a final settlement.

17. Thirdly, as stated by the Secretary-General in his report: "The presence of the United Nations Force has clearly prevented a recurrence of open fighting during the period under review". [S/5764, para. 57.] This alone is no mean achievement.

18. The United Nations Force has made other notable achievements, such as an improvement in the free use of roads throughout Cyprus, and its success in helping to make harvest arrangements. All this has contributed to the well-being of the people of Cyprus and to the return of normal conditions. However, the task entrusted to the United Nations Force is obviously unfinished. Therefore we endorse the view of the Secretary-General that its continued presence in Cyprus is desirable and necessary. We are gratified that those countries which have contributed to the Force are willing to continue to do so.

19. For these reasons my delegation will support the five-Power draft resolution.

20. My Government wishes Cyprus, Greece and Turkey well. We sincerely hope that during the extended period of the presence of the United Nations Force, they will be able to work out a satisfactory political solution with the help of the Secretary-General and the Mediator of the United Nations.

21. The PRESIDENT (translated from French): As I have no more speakers on my list for explanations of vote before the voting, I think I can put the draft resolution submitted by the delegations of Bolivia, Brazil, the Ivory Coast, Morocco and Norway to the vote [S/5776/Rev.2].

A vote was taken by show of hands.

The draft resolution was adopted unanimously.

22. Mr. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivia) (translated from Spanish): When the Security Council discussed the Cyprus question almost three months ago, the delegation of Bolivia expressed its deep feeling of sorrow at the loss of human life in the strife-torn island and expressed its hope that the fratricidal struggle would cease. Unfortunately, the latest developments have shown that it has not been possible

politiques à Chypre pour les efforts qu'ils ont déployés en vue de rendre la paix à ce pays, conformément à la résolution du Conseil de sécurité en date du 4 mars 1964. Nous sommes également reconnaissants aux pays qui ont contribué à constituer la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre.

16. D'autre part, il ressort du rapport du Secrétaire général et des déclarations faites ces deux derniers jours par les représentants des parties directement intéressées que la situation qui règne à Chypre est encore loin d'être satisfaisante. La crainte et la méfiance réciproques persistent entre les deux communautés. La tension qui en résulte a entraîné des fusillades et d'autres incidents fâcheux qui ont, à leur tour, exacerbé cette tension. C'est un cercle vicieux. Si le retour à une situation normale est essentiellement subordonné à une solution politique acceptable pour toutes les parties directement intéressées, on ne pourra sortir de ce cercle vicieux que si les combats cessent et si l'ordre public est rétabli, ce qui créera une atmosphère favorable à la négociation d'un règlement définitif.

17. Enfin, comme le Secrétaire général le souligne dans son rapport: "La présence de la Force des Nations Unies a manifestement empêché une reprise ouverte des combats au cours de la période considérée." [S/5764, par. 57.] Ce n'est pas un mince résultat.

18. La Force des Nations Unies a obtenu d'autres résultats notables, par exemple en améliorant la libre circulation sur les routes de Chypre et en réussissant à faciliter la moisson. Tout cela a contribué au bien-être de la population chypriote et au retour à une situation normale. Cependant, il est évident que la tâche confiée à la Force des Nations Unies est inachevée. Nous appuyons donc l'avis du Secrétaire général, selon lequel la présence de la Force continue à être souhaitable et nécessaire. Nous sommes heureux de savoir que les pays qui ont contribué à la Force sont disposés à maintenir leurs contingents.

19. Pour toutes ces raisons, ma délégation votera pour le projet de résolution des cinq puissances.

20. Mon gouvernement n'éprouve que de la sympathie pour Chypre, la Grèce et la Turquie. Nous espérons sincèrement que, pendant la période où la Force continuera à être présente, ces trois pays parviendront à élaborer une solution politique satisfaisante, avec l'aide du Secrétaire général et du Médiateur des Nations Unies.

21. Le PRESIDENT: Etant donné que je n'ai plus d'orateurs sur ma liste pour explication de vote avant le vote, je crois pouvoir mettre aux voix le projet de résolution présenté par les délégations de la Bolivie, du Brésil, de la Côte-d'Ivoire, du Maroc et de la Norvège [S/5776/Rev.2].

Il est procédé au vote à main levée.

A l'unanimité, le projet de résolution est adopté.

22. M. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivie) [traduit de l'espagnol]: Quand le Conseil de sécurité a examiné la question de Chypre il y a près de trois mois, la délégation bolivienne a dit la profonde tristesse que lui inspiraient les pertes en vies humaines survenues dans cette île troublée et a exprimé l'espoir que la lutte fratricide prendrait fin. Les derniers événements nous prouvent malheureusement qu'il n'a

to prevent bloodshed. On this occasion we express the same feeling of sorrow and our hope that this continuing state of affairs will be brought to an end, so that the people of Cyprus may finally be able to devote its strength and energy to the positive task of working out a better life and future.

23. We recognize, however, that the presence of the United Nations Force has avoided greater tragedies. We pay tribute to this Force and to the States which have contributed to its financing. The Secretary-General of the United Nations, with his usual tact, his outstanding intelligence and his devotion to the cause of peace, has in the matter of Cyprus taken prompt action which is worthy of the highest praise.

24. The delegation of Bolivia, together with the delegations of Brazil, the Ivory Coast, Morocco and Norway, prepared the draft resolution which has just been unanimously adopted. This document reaffirms the resolutions of 4 and 13 March 1964; it calls upon all Member States to comply with those resolutions, takes note of the Secretary-General's report and extends for an additional period of three months, ending 26 September 1964, the stationing in Cyprus of the United Nations Peace-keeping Force established under the Security Council resolution of 4 March 1964. The delegation of Bolivia sponsored this draft resolution because it believes that the most effective steps should be taken as a matter of urgency to arrive, even if only gradually, at an appropriate and final solution of the Cyprus problem.

25. We would stress particularly the positive aspects of the statements which have been made by the Minister for Foreign Affairs of Cyprus and the representative of Turkey. Mr. Kyprianou has reaffirmed his Government's decision to maintain the sovereignty, independence and territorial integrity of Cyprus intact. He has offered, as on previous occasions, unlimited recognition of human rights, guaranteeing the individual freedom of all Cypriot citizens, regardless of race, religion or political belief.

26. We think that the guarantee offered by the Cypriot Government to respect the equal status of all its citizens is of the first importance. In our view, the Council has not studied the merits of this guarantee sufficiently. We would draw attention to the fact that Cyprus, since it became independent, has not had an opportunity to put these principles into practice, because since the date of its foundation the Republic has lived under the disruptive influence of treaties which impair its national sovereignty. It might be well to imagine how Cypriot democracy would function if it were not handicapped by those treaties, for it is well known that the Greek and Turkish Cypriots lived in an atmosphere of concord when there were no elements hampering mutual relations between the two communities.

27. The delegation of Bolivia understands the fears of the Turkish Government regarding the fate of the Turkish population in Cyprus. In this connexion we believe that Cyprus on the one hand and the United Nations on the other should give the most categorical assurance that there will be no illegal discrimination in Cyprus against that community.

pas été possible d'éviter des effusions de sang. Nous redisons cette fois encore nos sentiments de regret et nous formons des vœux pour que cet état de choses disparaisse et que Chypre puisse consacrer une fois pour toutes son énergie et ses efforts à une tâche positive: celle d'édifier pour son peuple une vie et un avenir meilleurs.

23. Nous reconnaissons cependant que la présence de la Force des Nations Unies a permis d'éviter des drames encore plus tragiques. Nous lui rendons hommage, ainsi qu'aux Etats qui ont contribué à son financement. Avec son tact habituel, sa brillante intelligence et son dévouement à la cause de la paix, le Secrétaire général a agi à Chypre avec une diligence digne de tous nos éloges.

24. La délégation bolivienne a élaboré avec les délégations du Brésil, de la Côte-d'Ivoire, du Maroc et de la Norvège, le projet de résolution qui vient d'être adopté à l'unanimité. Ce texte réaffirme les résolutions des 4 et 13 mars 1964; il demande à tous les Etats Membres de respecter ces résolutions; il prend note des renseignements fournis par le Secrétaire général; il prolonge pour une période supplémentaire de trois mois, qui prendra fin le 26 septembre 1964, la présence à Chypre de la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix, créée en vertu de la résolution du Conseil de sécurité du 4 mars 1964. La délégation bolivienne a été parmi les auteurs du projet de résolution parce qu'elle estime urgent de mettre en œuvre les moyens les plus adéquats de parvenir, ne serait-ce que progressivement, à une solution satisfaisante et définitive du problème de Chypre.

25. Nous désirons insister particulièrement sur les aspects positifs qu'on peut trouver aux interventions du Ministre des affaires étrangères de Chypre et du représentant de la Turquie. M. Kyprianou a réaffirmé la volonté de son gouvernement de maintenir intactes la souveraineté et l'indépendance de Chypre, ainsi que son intégrité territoriale, et a offert, comme il l'a déjà fait en d'autres occasions, d'assurer la reconnaissance absolue des droits de l'homme garantissant la liberté individuelle de tous les ressortissants de Chypre, sans considération de race, de religion ou d'opinion politique.

26. Nous estimons que les garanties qu'offre le Gouvernement chypriote quant au respect de l'égalité absolue de tous les citoyens ont une importance primordiale que le Conseil n'a pas reconnue jusqu'ici à sa juste valeur. Nous pensons au fait qu'on n'a jamais donné à ce pays, depuis son indépendance, la possibilité de mettre ces principes en vigueur, car Chypre a vécu, depuis la création même de la République, sous le régime dangereux de traités qui restreignaient sa qualité de nation souveraine. Il serait bon d'essayer de nous figurer comment fonctionnerait la démocratie chypriote sans le bâillon que représentent ces traités, car nul n'ignore que les Chypriotes, turcs et grecs, ont vécu dans une atmosphère de concorde tant que les éléments qui gênent les rapports entre les deux communautés n'existaient pas.

27. La délégation bolivienne comprend les craintes du Gouvernement turc quant au sort de la population chypriote d'origine turque; aussi pensons-nous que Chypre, d'une part, et les Nations Unies, d'autre part, devraient donner l'assurance la plus catégorique que cette communauté ne sera victime d'aucune discrimination à Chypre.

28. The representative of Turkey, in his first and in his later statements, has made many positive contributions—such as, in particular, his reference to the fact that his Government would not oppose a re-examination of the treaties of London and Zurich. My delegation wishes to express its liveliest satisfaction at this encouraging statement, which may well constitute a most important step in the improvement of relations between States. Such a step by Turkey could serve as an edifying example for those countries which, conscious of their strength or pretending to be strong, refuse to follow a civilized policy in regard to ending their disputes with other States which they consider weak.

29. It is not easy for those unfamiliar with the tragedy now experienced by Bolivia to understand the enthusiasm with which we have greeted the Turkish statement. From the legal standpoint, and I have pointed this out before, Bolivia is experiencing and suffering the same tragedy as that overtaking Cyprus. Bolivia has been condemned to geographical imprisonment, with no access to the sea, by a treaty which for moral, legal and political reasons should be re-examined in the light of the new trends in international co-operation. It would not be surprising should my Government at some time request the Council to study the question of Bolivia's geographical imprisonment, a problem which already constitutes a serious threat to the peace of the Americas. This explains why the delegation of Bolivia feels a special sympathy for the struggle of the Cypriot people.

30. The resolution which has just been adopted does not go to the root of the problem. The Security Council has laid aside that aspect of the matter, given the urgent need to prevent fresh outbreaks of violence; but a discussion of the political factors will necessarily supervene, and the Council cannot avoid it. The delegation of Bolivia believes that when that time comes it will be possible to adopt a plan designed to solve the Cyprus crisis, which can only be done by disarming the assailing forces of the two communities and evacuating the foreign military forces stationed on the island. All this must be based on the need to produce a symbiosis between Turkish Cypriots and Greek Cypriots, so that they may live together with common aspirations to peace, freedom, justice and progress.

31. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): My delegation feels obliged to explain its vote.

32. We have just voted for the adoption by the Security Council of the draft resolution submitted by five non-permanent members of the Council.

33. We should like to emphasize that the Soviet Union's position of principle on the question before us remains unchanged. As you know, we stated this position at the 1102nd meeting of the Security Council on 4 March 1964 and reaffirmed it in our statement at the 1138th meeting of the Council on 19 June 1964.

34. My delegation again expresses the hope that all interested parties will take the necessary steps to implement the decisions of the Security Council on the question of Cyprus and to normalize the situation on the island in the interests of international peace and security.

28. La première intervention du représentant de la Turquie et ses interventions suivantes contenaient bien des éléments positifs, d'où il ressort notamment que son gouvernement ne s'opposerait pas à un examen des accords de Londres et de Zurich. Ma délégation a été très heureuse de le lui entendre dire. Il est possible que cela constitue un progrès important sur la voie d'une amélioration des rapports entre les Etats. La Turquie peut fournir un exemple positif à ces pays qui, se sachant ou se prétendant forts, refusent de se conduire de façon civilisée pour mettre fin à leurs divergences avec d'autres Etats qu'on estime faibles.

29. Ceux qui ne connaissent pas le drame de la Bolivie auront du mal à comprendre l'enthousiasme avec lequel nous avons accueilli la déclaration de la Turquie. Du point de vue juridique, la Bolivie connaît le même drame que Chypre. J'ai déjà eu l'occasion d'en parler. La Bolivie est condamnée par la géographie à rester enfermée dans ses terres, sans accès à la mer, en vertu d'un traité qui, pour des raisons morales, juridiques et politiques, devrait être réexaminé pour tenir compte des nouveaux courants de la coopération internationale. Il n'y aurait rien d'extraordinaire à ce que notre gouvernement en arrive à n'importe quel moment à saisir le Conseil de la situation de la Bolivie enfermée dans ses terres, problème qui pourrait menacer gravement la paix de l'Amérique. Ce que je viens de dire explique la sympathie particulière que la lutte du peuple chypriote éveille chez la délégation bolivienne.

30. La résolution que nous venons d'adopter n'aborde pas le fond du problème. Le Conseil de sécurité ne s'y est pas attaqué à cause de la nécessité d'éviter de toute urgence de nouvelles explosions de violence, mais le débat politique devra avoir lieu, le Conseil ne pourra l'éluder. La délégation bolivienne songe alors à la possibilité d'adopter un plan destiné à résoudre la crise chypriote, ce qui implique que les forces de choc des deux communautés auront été désarmées et que les forces militaires étrangères stationnées dans l'île en auront été retirées. Tout cela ne sera possible que s'il se produit une symbiose entre Chypriotes turcs et grecs, qui parviendront alors à vivre confondus dans les mêmes aspirations de paix, de liberté, de justice et de progrès.

31. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation soviétique estime nécessaire d'expliquer son vote.

32. Nous venons de voter pour l'adoption, par le Conseil de sécurité, du projet de résolution présenté par cinq membres non permanents du Conseil.

33. Nous tenons à préciser que la position de principe de l'Union soviétique reste la même à l'égard de la question envisagée; cette position, nous l'avons définie, comme on le sait, à la 1102ème séance du Conseil, le 4 mars dernier, et nous l'avons confirmée dans la déclaration que notre délégation a faite à la 1138ème séance, le 19 juin dernier.

34. La délégation soviétique exprime à nouveau l'espoir que toutes les parties intéressées prendront les mesures voulues pour mettre en œuvre les décisions du Conseil de sécurité sur la question de Chypre et pour normaliser la situation à Chypre, dans l'intérêt du maintien de la paix et de la sécurité internationales.

35. Following the example set at this morning's meeting, my delegation will not ask for consecutive interpretation of its statement into the other languages.

36. Mr. KYPRIANOU (Cyprus): I wish only to express my Government's deep appreciation for the new action taken today by the Security Council in reaffirming its resolutions of 4 and 13 March 1964 and also in calling upon all its members to respect those resolutions.

37. The PRESIDENT (translated from French): On behalf of the Security Council, I should like to thank the Minister for Foreign Affairs of Cyprus, the representative of Turkey and the representative of Greece, for the considerable contribution they have made to the Council's discussion of this matter. The decision which we have just taken concludes the Security Council's debate on the item placed on its agenda.

The meeting rose at 11.20 p.m.

35. Comme les autres délégations l'ont fait ce matin, la délégation soviétique est prête à renoncer à l'interprétation consécutive de son intervention.

36. M. KYPRIANOU (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je tiens simplement à exprimer la reconnaissance de mon gouvernement pour la nouvelle décision que le Conseil de sécurité vient de prendre aujourd'hui en réaffirmant ses résolutions des 4 et 13 mars 1964 et en invitant tous ses membres à respecter ces résolutions.

37. Le PRESIDENT: Je voudrais, au nom du Conseil de sécurité, remercier le Ministre des affaires étrangères de Chypre, le représentant de la Turquie et le représentant de la Grèce pour l'appréciable contribution qu'ils ont apportée aux délibérations du Conseil, en ce qui concerne le problème dont ce dernier était saisi. La décision que nous venons de prendre met fin aux débats du Conseil de sécurité sur la question inscrite à son ordre du jour.

La séance est levée à 11 h 20.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.